Cambridge International A Level

TAMIL **9689/52**

Paper 5 Prose **October/November 2022**

MARK SCHEME

Maximum Mark: 40

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2022 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This document consists of **11** printed pages.

© UCLES 2022

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

© UCLES 2022

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5: Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).
GENERIC MARKING PRINCIPLE 6: Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Annotations available in RM Assessor	
Annotation	**Meaning**
0	0 marks
1	award 1 mark
^	omission
BOD	benefit of doubt given
NBOD	no benefit of doubt given

General Marking Instructions

The mark scheme will identify 40 marking units. Award a maximum of 1 tick per unit. For each unit, you can award either 1 mark (if the unit is correct) or 0 marks (if the unit is incorrect). Do not award a 'half mark' for any unit.

- Place the *tick1* annotation just above the end of the correct unit
- Place the *tick0* annotation just above the end of the incorrect unit
- Add up the number of ticks awarded

Enter a mark out of 40 for communication in the mark input box for Question 1.

Crossing out:

(a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.

(b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work. (Please note that a 'second attempt' could be a single word.)

Question	Unit	English	(Examiner: for marking purpose) (award 1 mark for each)	Target Language (expected translation from students)	Marks
1	1	The colour green	பச்சை நிறம்	தாவரங்கள், புல், மரங்கள் போன்றவைகளைக் குறிக்கும் பச்சை நிறம் இயற்கை மற்றும் உயிரினங்களுடன் எப்போதும் தொடர்புடையது.	**40**
	2	has always been associated	எப்போதும் தொடர்புடையது.		
	3	with nature and living things	இயற்கை மற்றும் உயிரினங்களுடன்		
	4	like plants, grass and trees.	தாவரங்கள், புல், மரங்கள் போன்றவைகளைக் குறிக்கும்.		

Question	Answer	Marks

Unit	English	(Examiner: for marking purpose) (award 1 mark for each)	Target Language (expected translation from students)
5	It is an indicator of life;	இது உயிரினத்தின் அறிகுறியாகும்	இது உயிரினத்தின் அறிகுறியாகும்; ஒரு தோட்டக்காரன் இதைப் பார்க்கும் பொழுது பூக்களின் இலைகள்/பூவிதழ்கள் பழுப்பு நிறமாக மாறும் பொழுது அதை காப்பாற்றுவதற்கு ஏதாவது காரியம்/நடவடிக்கை எடுக்காவிட்டால் அது உயிரிழக்க போகிறது என்று அவருக்கு தெரியும்.
6	the gardener who sees	ஒரு தோட்டக்காரன் இதைப் பார்க்கும் பொழுது	
7	a flower's leaves turning brown	பூக்களின் இலைகள்/பூவிதழ்கள் பழுப்பு நிறமாக மாறும் பொழுது	
8	knows that it is going to die	அது உயிரிழக்க போகிறது என்று அவருக்கு தெரியும்	
9	unless action is taken to save it.	அதை காப்பாற்றுவதற்கு ஏதாவது காரியம்/நடவடிக்கை எடுக்காவிட்டால்	

Question	Answer	Marks
	(nested table below)	

Unit	English	(Examiner: for marking purpose) (award 1 mark for each)	Target Language (expected translation from students)
10	However, towards the end of the last century	ஆனால் கடந்த நூற்றாண்டின் இறுதியில்	ஆனால் கடந்த நூற்றாண்டின் இறுதியில் பச்சை என்ற சொல் மிகவும் தனித்துவமான அர்த்தத்தை பெற்றது. நம் கிரகத்தில், இயற்கை வளங்களின் சுரண்டல் மற்றும் தவறான உபயோகம், மாசுபாட்டின் தாக்கம், சுற்றுச்சூழலை சுட்டிக்காட்டி அரசியல் சம்பந்தமான வார்த்தையாக மாறியது.
11	the word 'green' acquired	பச்சை என்ற சொல் பெற்றது.	
12	a more specific meaning	மிகவும் தனித்துவமான அர்த்தத்தை	
13	and became a political term	அரசியல் சம்பந்தமான வார்த்தையாக மாறியது	
14	referring to the environment,	சுற்றுச்சூழலை சுட்டிக்காட்டி	
15	our exploitation and misuse	சுரண்டல் மற்றும் தவறான உபயோகம்	
16	of natural resources,	இயற்கை வளங்களின்	
17	and the impact of pollution	மாசுபாட்டின் தாக்கம்	
18	on our planet.	நம் கிரகத்தில்	

Question	Answer	Marks

Unit	English	(Examiner: for marking purpose) (award 1 mark for each)	Target Language (expected translation from students)
19	If people are ‘green’,	மக்கள் ‘பசுமை’	மக்கள் ‘பசுமை’ நோக்கத்துடன் வாழ்க்கையை வாழ்ந்தால் சுற்றுச்சூழலையும் உலகத்தையும் மதிப்பதாக இருக்கும்.
20	they try to live life in a way	வாழ்க்கையை நோக்கத்துடன் வாழ்ந்தால்	
21	that respects nature	சுற்றுச்சூழலையும்	
22	and the world around them.	உலகத்தையும் மதிப்பதாக இருக்கும்.	

Question	Answer	Marks

<table>
<tr><th>Unit</th><th>English</th><th>(Examiner: for marking purpose)
(award 1 mark for each)</th><th>Target Language
(expected translation from students)</th></tr>
<tr><td>23</td><td>This new awareness</td><td>இந்த புதிய விழிப்புணர்வு</td><td rowspan="6">இந்த புதிய விழிப்புணர்வு நாம் உண்ணும் உணவையும் உடுத்தும் ஆடைகளையும் பற்றியும், நம் இல்லங்களை பிரகாசமாகவும்/வெளிச்சமாகவும், வெப்பமாகவும் வைப்பதற்கும், எப்படி பயணிக்கிறோம், உணவு எப்படி உற்பத்தி செய்கிறோம், மற்றும் கழிவுப்பொருட்களை எப்படிக் கையாள்கிறோம் என்பன பற்றியும் சிந்திக்க வைக்கிறது.</td></tr>
<tr><td>24</td><td>is increasingly making us think about</td><td>நாம் அதிகமாக சிந்திக்க வைக்கிறது</td></tr>
<tr><td>25</td><td>the food we eat and the clothes we wear,</td><td>உண்ணும் உணவையும் உடுத்தும் ஆடைகளையும் பற்றியும்</td></tr>
<tr><td>26</td><td>how we heat and light our homes,</td><td>நம் இல்லங்களை பிரகாசமாகவும்/வெளிச்சமாகவும், வெப்பமாகவும் வைப்பதற்கும்,</td></tr>
<tr><td>27</td><td>the way we travel,</td><td>எப்படி பயணிக்கிறோம்,</td></tr>
<tr><td>28</td><td>how we produce food</td><td>உணவு எப்படி உற்பத்தி செய்கிறோம்</td></tr>
<tr><td>29</td><td>and what we do with our waste.</td><td>மற்றும் கழிவுப்பொருட்களை எப்படிக் கையாள்கிறோம் என்பன</td><td></td></tr>
</table>

Question	Unit	English	(Examiner: for marking purpose) (award 1 mark for each)	Target Language (expected translation from students)	Marks
	30	These issues are high	இந்த பிரச்சினைகள் உயர்ந்து நிற்கின்றன	பல நாடுகளின் முன்னுரிமை பட்டியலில் இந்த பிரச்சினைகள் உயர்ந்து நிற்கின்றன, ஆனால் பிரச்சனை என்னவென்றால் சுற்றுச்சூழல் பற்றிய கவலைகள் ஒவ்வொரு நாட்டின் பொருளாதாரத்துடன் நெருக்கமாக இணைக்கப்பட்டுள்ளன, பெரும்பாலான அரசாங்கங்கள் பொருளாதார நிலமை பாதிக்கும் என்பதால் நடவடிக்கை எடுக்க தயங்குகின்றன	
	31	on the list of priorities for many nations,	பல நாடுகளின் முன்னுரிமை பட்டியலில்		
	32	but the difficulty is	ஆனால் பிரச்சனை என்னவென்றால்		
	33	that environmental concerns	சுற்றுச்சூழல் பற்றிய கவலைகள்		
	34	are closely linked	நெருக்கமாக இணைக்கப்பட்டுள்ளன,		
	35	to each country's economy	ஒவ்வொரு நாட்டின் பொருளாதாரத்துடன்		
	36	and most governments hesitate	பெரும்பாலான அரசாங்கங்கள் தயங்குகின்றன		

Question	Answer	Marks

Unit	English	(Examiner: for marking purpose) (award 1 mark for each)	Target Language (expected translation from students)
37	to take measures	நடவடிக்கை எடுக்க	
38	which might threaten economic stability.	பொருளாதார நிலமை பாதிக்கும் என்பதால்	
39	Finding the balance	சரியான ஒரு சமநிலை கண்டுபிடிப்பது	சரியான ஒரு சமநிலை கண்டுபிடிப்பது என்பது நமது காலத்தின் மிகப்பெரிய சவால்.
40	is the greatest challenge of our age.	என்பது நமது காலத்தின் மிகப்பெரிய சவால்.	